

## BOB DYLAN: MASTERS OF WAR (ÜBERSETZUNG)

Kommt, ihr Herren des Krieges  
Ihr, die ihr die großen Kanonen baut  
Ihr, die ihr die todbringenden Flugzeuge baut  
Ihr, die ihr all die Bomben baut

Ihr, die ihr euch hinter Mauern versteckt  
Ihr, die ihr euch hinter Schreibtischen versteckt  
Ich möchte nur, dass ihr wisst:  
Ich kann eure Masken durchschauen

Ihr, die ihr niemals etwas anderes getan habt,  
Als zu bauen, um zu zerstören  
Ihr spielt mit meiner Welt  
Als wäre sie euer kleines Spielzeug

Ihr legt mir eine Waffe in meine Hand  
Und ihr versteckt euch vor meinen Blicken  
Und ihr dreht euch um und rennt weit weg,  
Wenn die schnellen Kugeln fliegen

Wie Judas zu alter Zeit  
Lügt und betrügt ihr  
Ein Weltkrieg kann gewonnen werden,  
Wollt ihr mich glauben machen

Aber ich schaue durch eure Augen  
Und ich schaue durch euer Gehirn,  
So wie ich durch das Wasser sehe,  
Das in meinen Abfluss fließt

Ihr spannt all die Abzüge,  
Damit andere sie abfeuern  
Dann lehnt ihr euch zurück und schaut zu,  
Während die Zahl der Todesopfer steigt

Ihr versteckt euch in euren Villen  
Während das Blut junger Menschen  
Aus ihren Körpern fließt  
Und im Schlamm versickert

Ihr habt die schlimmste Angst verbreitet,  
Die jemals gestreut werden kann:  
Die Angst, Kinder  
Auf die Welt zu bringen

Für das Bedrohen meines Babys,  
Ungeboren und namenlos,  
Seid ihr das Blut nicht wert,  
Das durch eure Adern fließt

Was weiß ich denn schon,  
Dass ich ungefragt rede?  
Ihr könntet sagen, ich sei jung  
Ihr könntet sagen, ich sei unbelehrt

Aber es gibt eine Sache, die ich weiß,  
Obwohl ich jünger bin als ihr:  
Nämlich dass selbst Jesus niemals  
Das vergeben könnte, was ihr tut

Lasst mich euch eine Frage stellen:  
Ist euer Geld so gut?  
Könnt ihr euch damit Vergebung erkaufen?  
Glaubt ihr, dass es das könnte?

Ich glaube, ihr werdet feststellen,  
Wenn euer Sensenmann seinen Tribut fordert,  
Dass all das Geld, das ihr verdient habt,  
Euch niemals eure Seele zurückkaufen kann

Und ich hoffe, dass ihr sterbt  
Und euer Tod bald kommen wird  
Ich werde eurem Sarg folgen  
An einem fahlen Nachmittag

Und ich werde zusehen, wie ihr hinabgelassen werdet,  
Hinunter in euer Totenbett  
Und ich werde über eurem Grab stehen  
Bis ich sicher bin, dass ihr tot seid